



The JinpaProject 玉树州金巴慈善会







具有十分丰富的文化旅游资源。境内的历史遗迹、宗教寺院、神山圣湖让人神往；以柏木为主的原始森林茂密郁郁葱葱、生机盎然。并因地处偏远，其生物多样性和丰富性得到了很好的保护，居住在此的农牧民掌握的工匠技术“热拉阿措工艺”以其未参杂任何现代工艺技术的原生态特色备受研究藏区文化人士的瞩目。

### Brief introduction of Relha Village

Relha Village is located in one of the two major tributaries of the source of Mekong River (Lancang River), in the bank of kyich river, subordinate to Dongba Township, Nangchen County, Yushu Prefecture, Qinghai Province. The average altitude is above 4200 meters. The total land area is 180 thousands Mu. It consists of 3 sub communities, 77 pasture lands and 206 households of total 1220 people. Among 96 households live in pastoral area. Relha village is both pastoral and small bit of farming area. It has rich cultural tourism resources such as historical sites, religious temples, holy mountains and lakes. It also has condensed forests with mainly cypress tree. Biodiversity is well protected in this area. People also master unique craftsman skill known as "Relha A tsuo technology", which attracts Tibetan culture researchers' attention.



### གཉིས་པ། ལས་གཞིའི་ནང་དོན།

བོད་ཀྱི་སློལ་རྒྱུན་རིག་གནས་ཁོང་གི་སྤྱི་དངོས་སྣ་མང་ཅན་ལ་སྤྱང་སྤྱོད་དང་རིན་ཐང་། གོམས་སློལ་རྣམས། དེང་རབས་ཚན་རིག་གི་ཁོར་སྤྱང་ཐབས་ལམ་དང་རྒྱང་འབྲེལ་བྱས་ཏེ། གནས་བབས་དང་མཐུན་པའི་ཐབས་ལམ་གསར་བཏོད་བརྒྱུད། གཙང་གསུམ་མགོ་ཁུངས་སུ་བྱུང་ཆོས་ལྷན་པའི་བྱོང་སྤྱི་སྤྱོད་ས་ཁུལ་བཙུགས་ནས། ཚད་དང་མཐུན་པའི་གཙང་གསུམ་ས་ཁུལ་གྱི་སྤྱི་དངོས་སྣ་མང་ཅན་སྤྱང་སྤྱོད་དང་རྒྱུན་རིག་གི་འཕེལ་རྒྱས་ཐབས་ལམ་འཛོལ་བ།



## 二、项目概况：

金巴在实施该项目时以保护自然环境、传承地区文化的理念为指导，将传统文化习俗中的生态保护理念同现代科学方法结合，通过项目的实施，促进建立三江源地区特色社区保护地，为气候变化背景下，世界第三极地区生物多样性保护提供示范案例。

### Brief introduction of the project

Under the guidance of the concept of natural environmental protection and inheriting local culture, and combining the ecological conservation concept of the traditional culture with modern scientific methods. Jinpa promoted the establishment of the special community protection site in Sanjiangyuan area. It also provides demonstration model for biodiversity conservation in the world's third pole region in the context of climate change.



## གསུམ་པ། ལས་གཞི་ཞིབ་ཐུབ་ནང་དོན།

### 三、项目内容：

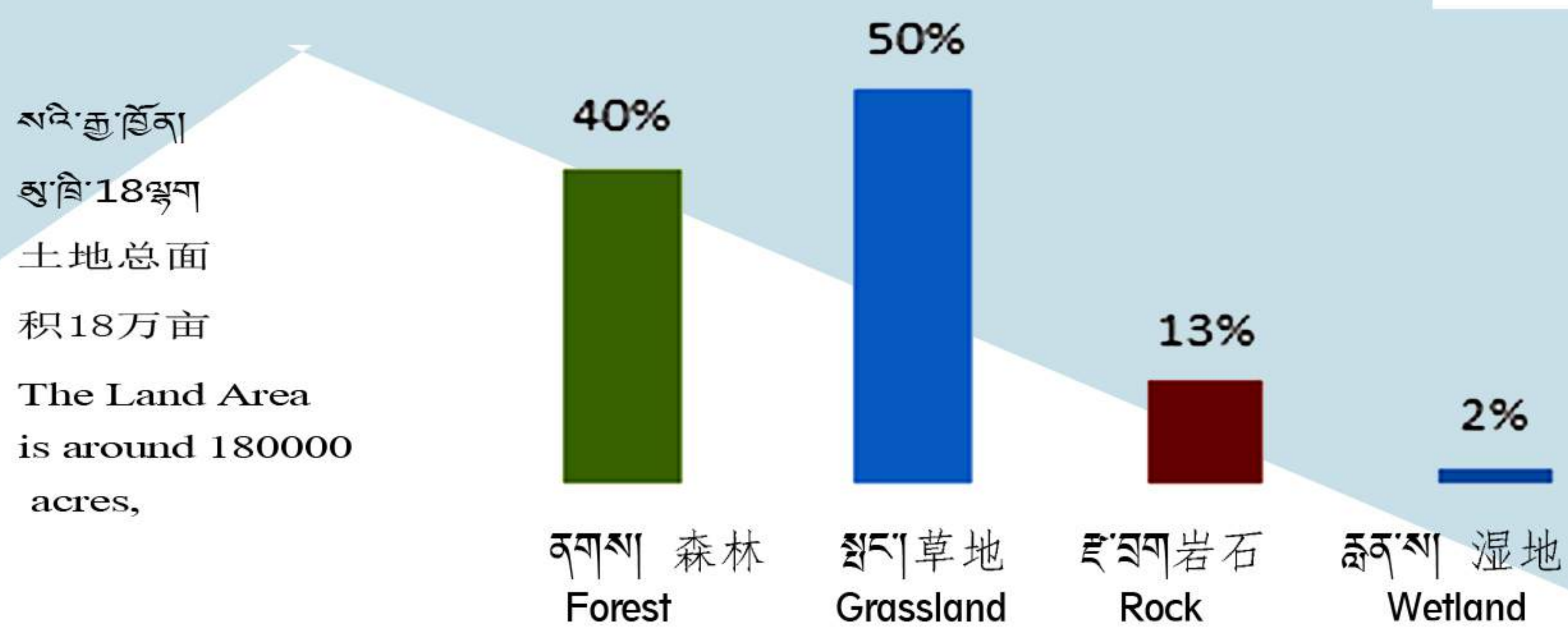
#### Project Content:

༡ རེ་ཆུ་ཁོང་སྤེལ་སྤྱོད་དངོས་སྒྲིལ་མང་ཅན་དཔྱད་འཕམས་རེུ་མིག  
热拉社区生物多样性调查总汇总表（2019年）

Summary of Relha community biodiversity survey

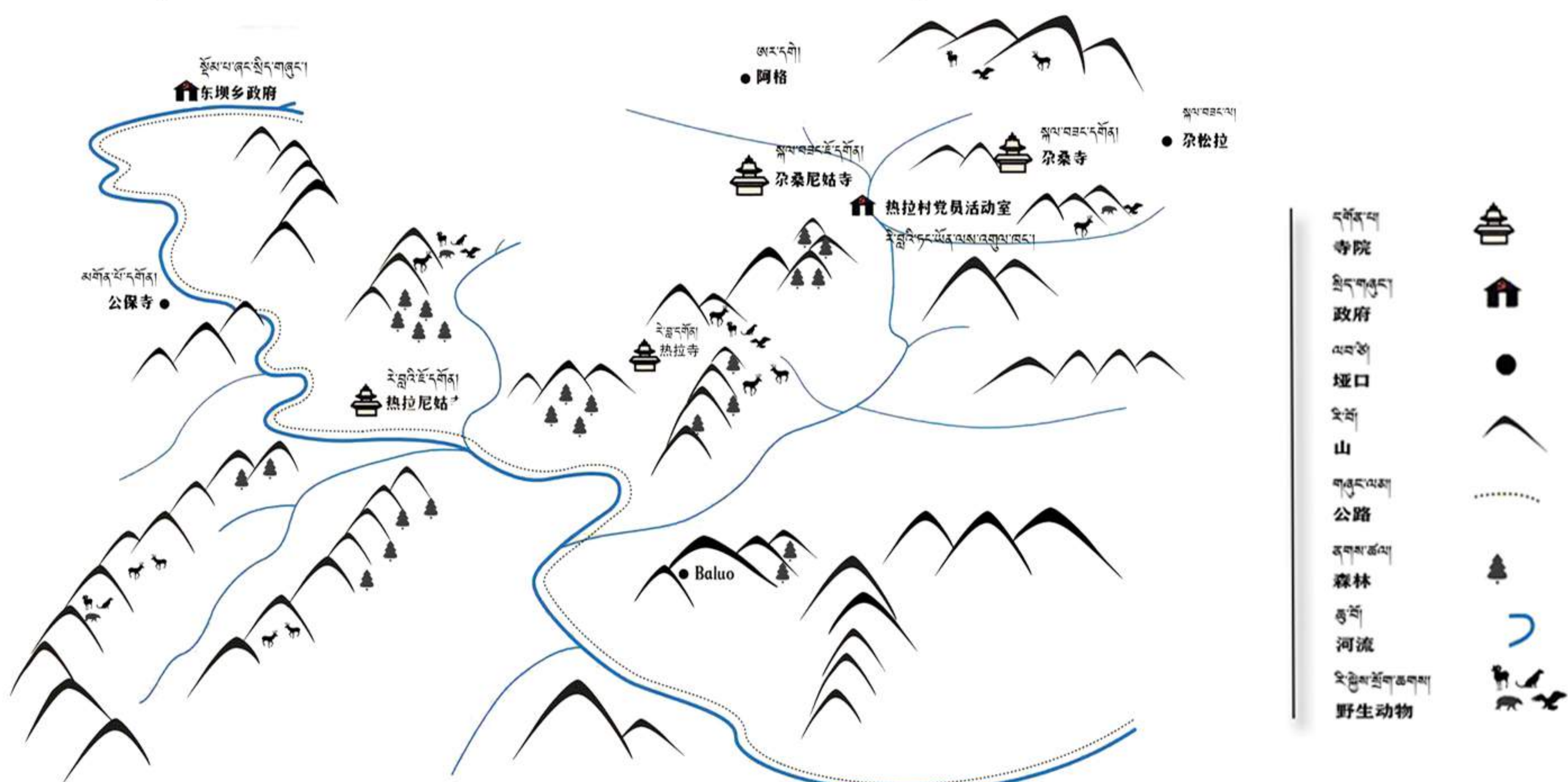
ཁོང་ཆེའི་གྲངས། 村庄数 / Number of Villages: 13	རྒྱ་སྤྱོད་རྒྱ་མགོ་གྲངས། 常用水源 / Frequently-used waster source: 40
དགོན་པ་གྲངས། 寺院数 / Number of Monastery: 4	སྤྱི་ལོ་རྒྱ་མགོ་གྲངས། 总体水源 / Total water source: 400
དུད་གྲངས། 户数 / Number of Households: 206	ནགས་རིགས། 森林 / Forest Type: 21
མི་གྲངས། 人口 / Population: 1220	སྒྲིལ་རིགས། 药材类 / Medicinal Plants: 90
སྐྱུགས་གྲངས། 牲口数 / Number of Livestock: 8000	འདབ་ཆགས་རིགས། 鸟类 / Birds: 40
མཆོང་ས་གྲངས། 牧场数 / Number of Pastures: 77	གཅན་གཅན་རི་སྐྱུགས་རིགས། 野生动物 / Wildlife: 20
རི་ཆེན། 神山 / Sacred Mountain: 6	ཉ་རིགས། 野生鱼类 / Fish: 6





༡ རེ་ཁྲ་གྲོང་ཕྱེདི་ས་གནས་ཐོན་ཁུངས་ཀྱི་ས་ཁ། 热拉社区资源分布图

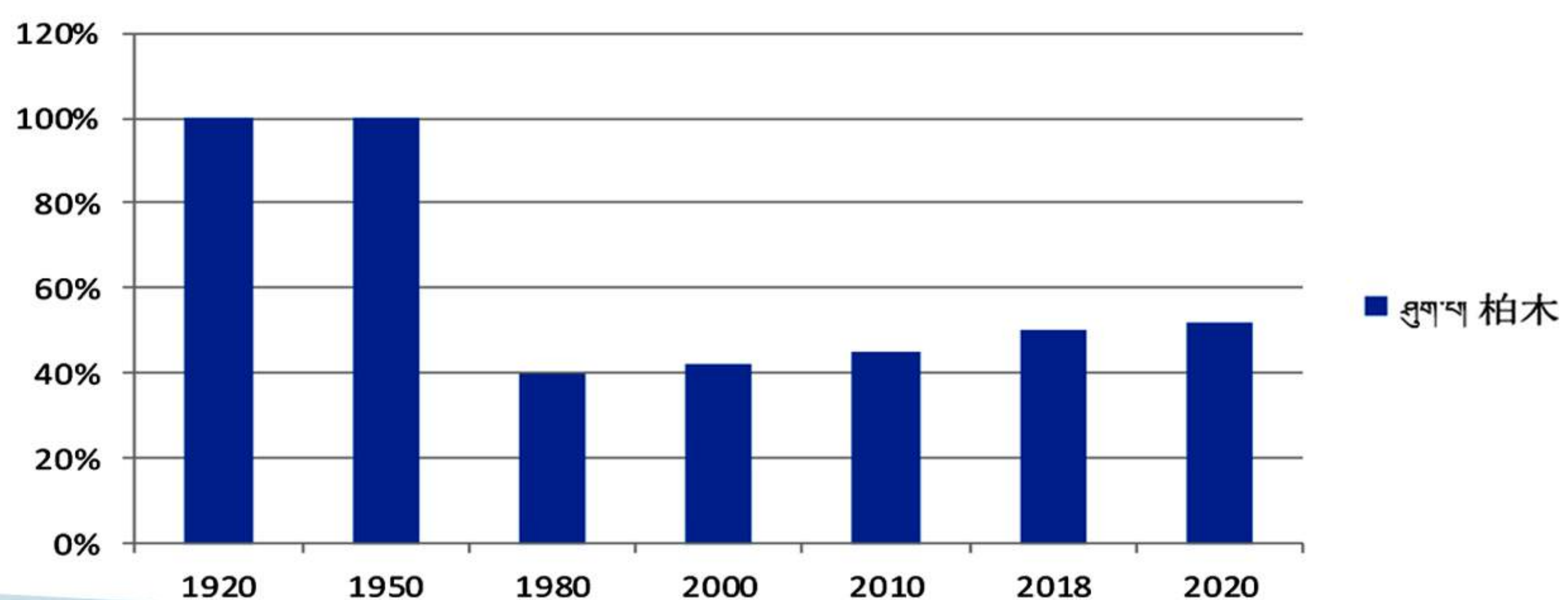
## Map of Natural Resources in Relha Village



༣ ལས་གཞི་ཁོད་གྱི་ཆེས་ལྷན་འབྲས་ཆེ་ས་དེ་ཕྱི་བ་སྐྱམ་སྟེགས། 项目中最大的亮点——牛粪晒

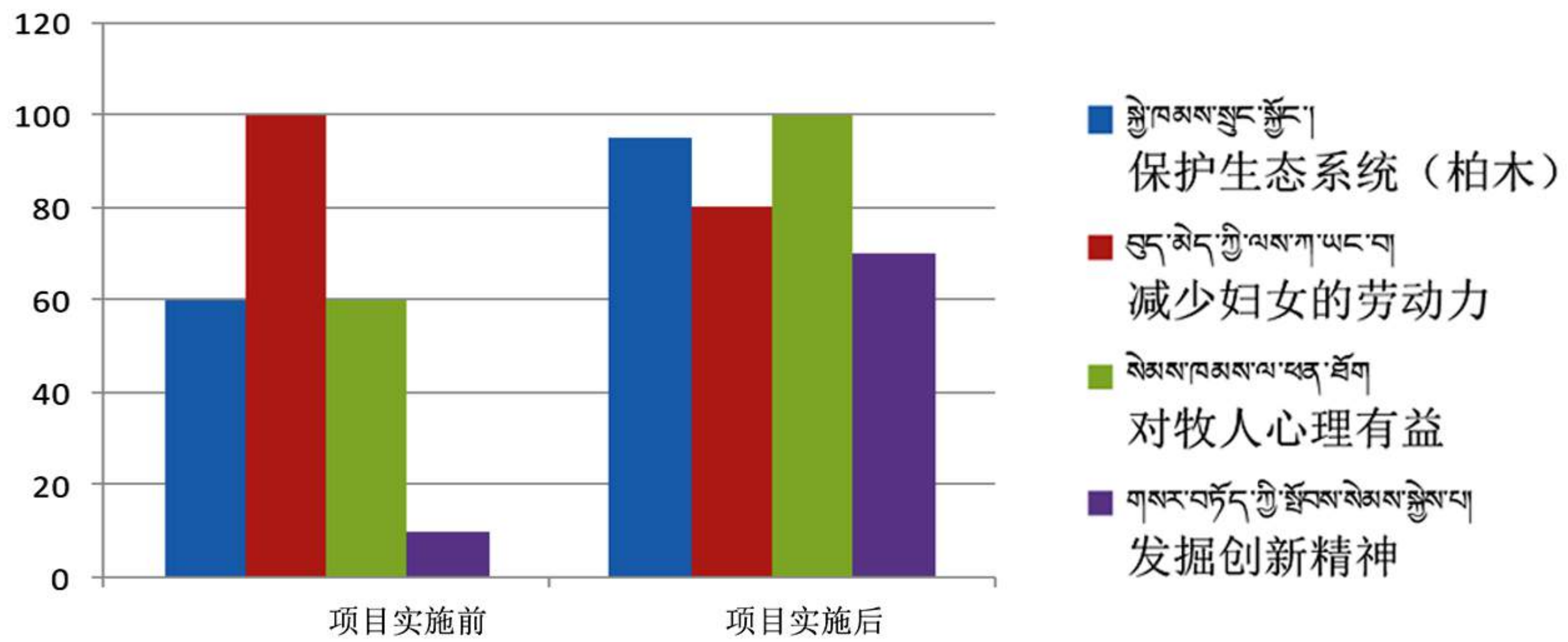
## High light of the project-Yak-dung dryer panel

ལོ་བརྒྱའི་ནང་རེ་སྒྲའི་ཕྱག་པའི་གནས་ཚུལ་འཕེལ་འགྱུར། 热拉村100年间柏木破坏与恢复对比图 A comparison of the destruction and restoration of cypress trees in Relha Village over 100 years

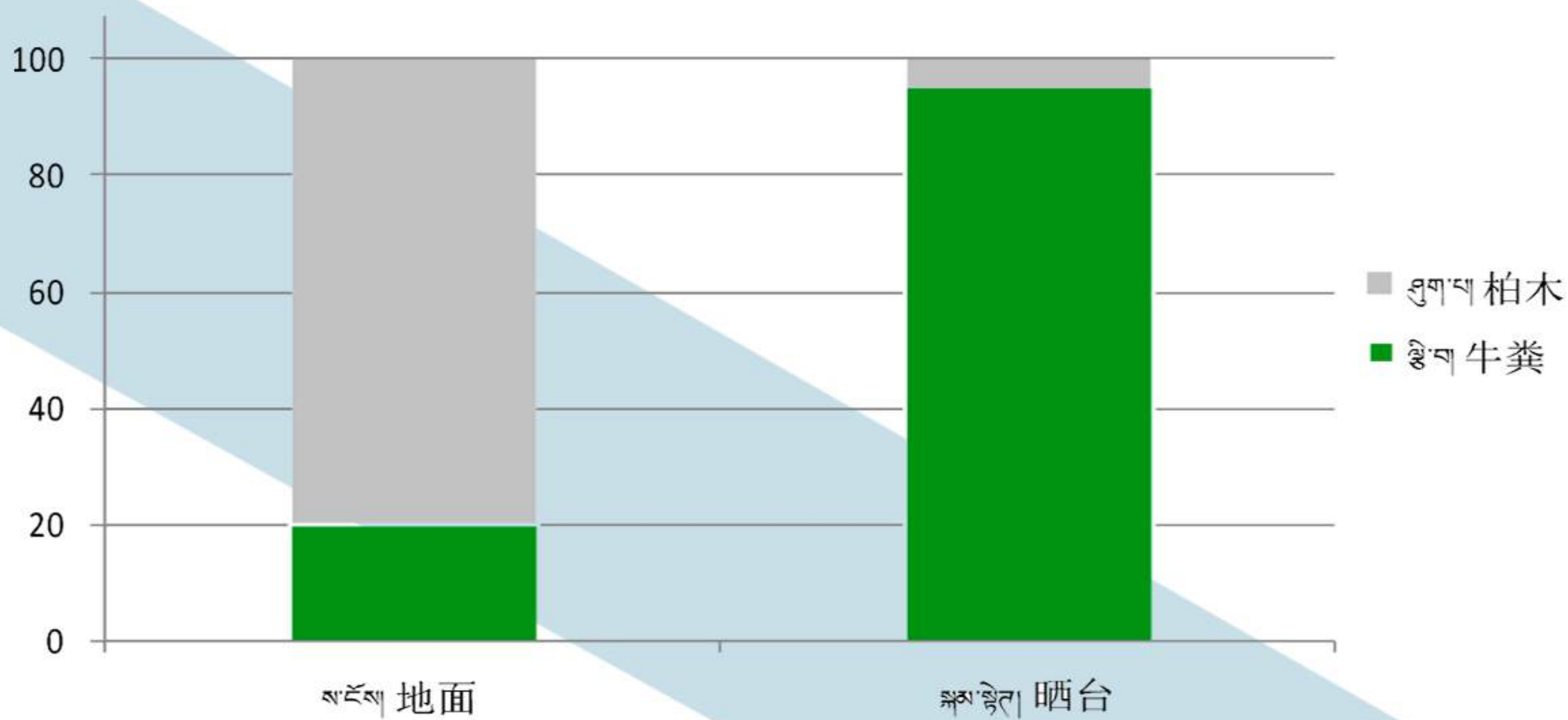




ཕྱི་བ་སྐྱམ་སྟེགས་ཀྱིས་པན་འབྲས་དབྱུང་དཔོན། 牛粪晒台实施前后效益对比图  
Survey Diagram on benefits of Yak-dung dryer panel for forest protection



ཕྱི་བ་སྐྱམ་སྟེགས་ཀྱིས་ནགས་ཆལ་སྤང་སྟོབ་ལ་པན་ཐོགས་དབྱུང་དཔོན་དཔེ་རིས། 牛粪晒台对柏木依赖的对比图  
Survey Diagram on benefits of Yak-dung dryer panel for forest protection



牛粪晒于地面时，因地面湿气过重，晒干时间过长，对柏木采伐的依赖为80%，牛粪晒于晒台上时，阳光能够迅速晒干牛粪，能满足95%的燃料，对柏木的依赖减少了75%。

The dependency rate on cypress tree is 80% when yak dung is dried on the cliffy ground as usual. It decreases to 75% after yak dung dry panel is provided to the households.



## བཞི་པ། གྲོང་སྡེའི་གད་སྟོན་གསུང་ཐག་གཅོད་བྱ་ཐབས།

ལས་གཞི་འདི་བསྐྱབས་པ་བརྒྱུད། རེ་སྤེལ་གྲོང་དམངས་ཁྱུ་ཡོན་ལྷན་ཁང་ལ་རེ་སྤེལ་འབྲོག་དུད་བརྒྱ་ཆ་༩༥ཡིས་ཅི་ཤིང་ནགས་ཆེལ་ལ་སྤྱད་སྟོབ་བྱ་རྒྱུ་མ་ཟད། གད་སྟོན་གསུང་ཐག་གཅོད་བྱ་རྒྱུ་མི་གཏོར་བར་རྫོང་དུ་བསྐྱལ་བའི་དམ་བཅའ་བརྟན་པོ་བཞག

### 四、社区垃圾处理方法 Community Waste Management:

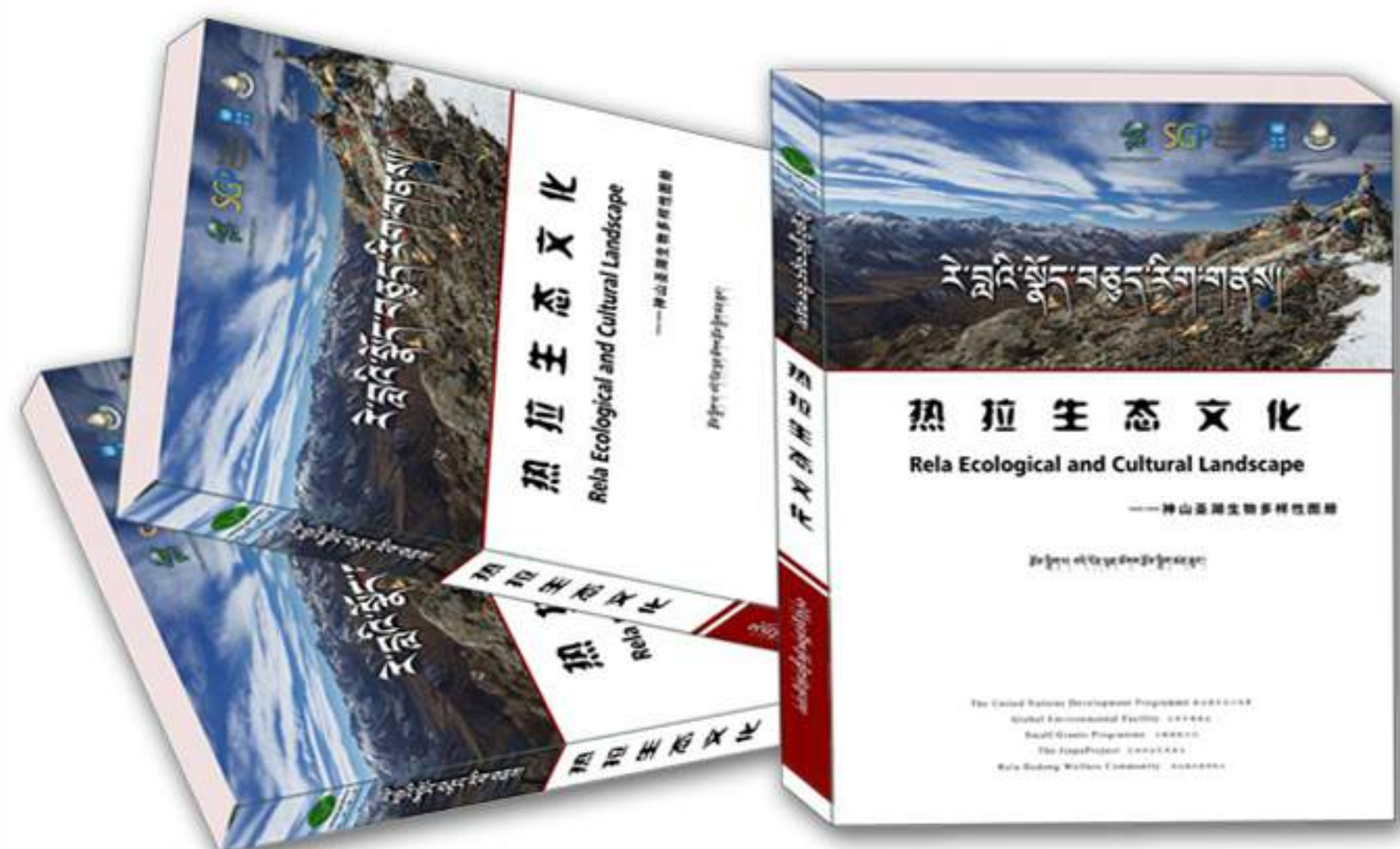
项目实施期间，环保小组人员向农牧民宣传生态保护的重要意义并鼓励村中有威望的长辈带领村民积极传承传统文化中有利于环境保护的习俗和观念。在小组人员及村中热心参与项目推进的村民不懈努力下，居住在牧区的95%牧户向热拉村民委员会发愿并共同签订了一份保护自然资源，自行将生活垃圾运回县城处理的决议。



Through this project, Relha Environmental Protection Group advocated the importance of ecological protection, and encouraged local elders to led young villagers to actively inherit the customs and ideas in the traditional culture that are beneficial to environmental protection. As a result, 95% of the residents promised to Relha Village Committee that they will protect all natural resources in Relha village and reached an agreement that they are willing to transport domestic waste to the county garbage disposal center.

## ལྔ་པ། སྟོན་རྒྱུ་སྤྲེལ་ཁམས་རིག་གནས་འཛོལ་བསྟུ།

ལས་གཞི་འདི་མགོ་བརྩམས་ནས་ལོ་ངོ་གཉིས་ཀྱི་རིང་ལ། རེ་སྤེལ་ཁོར་སྤྱད་མི་སྣས་གྲོང་སྡེ་ཡོངས་ཀྱི་རང་བྱུང་ཐོན་ཁུངས་དང་། རེ་སྤེལ་སྟོན་ཆགས། གནས་རི་སྤེལ་ཆོལ་བཅས་ལ་ཞིབ་དཔྱད་དང་ཟིན་ཐོར་བཞེད་ལ། སྟོན་རྒྱུ་སྤྲེལ་ཁམས་རིག་གནས་སྐོར་དུ་མི་དམངས་ལ་བཅར་འདྲི་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆ་འཛོལ་སྟོན་བྱས་ཏེ། རེ་སྤེལ་སྟོན་བརྒྱུད་རིག་གནས་ཞེས་པའི་དབུ་འདི་ལེགས་གྲུབ་བྱང་།





## 五、挖掘传统文化和重新解读乡土故事

### Documentation of traditional culture and local historical stories.

自2018年7月项目开展以来，金巴通过实地指导和培训，热拉环保小组在长达2年的时间里，对社区自然资源、重点野生动物、神山圣湖和河流山川进行了调查和记录，并以实地访谈等方式，搜集与环境保护有关的故事和历史传说，最后整理出热拉社区资源分布图和《热拉生态文化：神山圣湖生物多样性图册》藏文版。

这本书记录着从原始苯教的世界观和自然科学的各种故事到目前牧民对自然的敬畏，形成千年不变的独特高原生态系统和生物链的状况，包括人与自然和谐相处的人文历史。这也是新一代牧民对家乡的新解读。



Since the launch of this project in July 2018, Jinpa worked at the project site to provide guidance and training for Relha Environmental Protection Group. In the 2 years of project implementation, The Relha Environmental Protection Group had conducted a survey on community natural resources, key wildlife, sacred mountains, lakes and rivers. They also conducted field interviews to collect stories and legends on environmental protection. As a result, they mapped a distribution of Relha community resources and published a booklet of Relha Ecological traditional culture: Holy mountain, lake and biodiversity in Tibetan. This book records all kinds of stories from primitive Benzenism worldview and natural sciences to the present nomads' reverence for nature. This formed a unique plateau ecosystem and biological chain, including humanistic history of harmony between man and nature. This is also a new interpretation of the hometown by a new generation of nomads.



## སྤོང་ཁྱེད་རྒྱུན་མཐོང་འོ་གསེའི་སྟོག་ཆགས། 社区常见哺乳动物 Mammal



གསལ། 雪豹 Snow leopard

摄影/拉日



ཕ། 藏狐狸 Tibetan Fox

摄影/拉日



ཁྲི་ལེ། 兔狲 Manul

摄影/闹杰



སྤྱུང་གི། 狼 Wolf

摄影/阿恩久旺



ཁྲ་བ། 马麝 Alpine Musk Deer

摄影/布满塔巴



གནམ་བ། 岩羊 Blue Sheep

摄影/拉日



ཨ་ཁ། 高原鼠兔 Plateau Pika

摄影/阿恩久旺



ཤུ་དམར། 白唇鹿 White-lipped Deer

摄影/拉日









摄影/阿恩久旺

མཐོང་རྒྱུ་ལྟར་གྱི་ 线叶龙胆 *Gentiana lawrencei* var. *farreri*



摄影/阿恩久旺

བྲག་དྲིལ་གཡུ་སྒོང་། 拟耧斗菜 *Paraquileia Microphylla*



摄影/阿恩久旺

ཁད་ཇིལ་མེ་རྟོག་ 锡金报春 *Primula sikkimensis* Hook.f.



摄影/阿恩久旺

ཐུགས་སེར་པོ། 全缘叶绿绒蒿 *Meconopsis integrifolia*

ཐུག་པ། བྱད་མེད་གྱི་རྒྱས་པ་མཐོར་འདེགས།

བྱད་མེད་ཀྱི་བདེ་ཐང་དང་འཆོལ་བས་ནི་སྦྱིན་པ་ས་དུས་ལུན་རིང་པོར་དོ་སྣང་བྱ་ལུལ་གཤམ་ཆེན་ཞིག་ཡིན་པ་ས། ལས་གཞི་འདི་  
ལ་ཡང་བྱད་མེད་མང་པོ་མཉམ་ཞུགས་བྱུང་བ་མ་ཟད། ཁོ་ཆོ་མཐོང་རྒྱ་ཆེ་རུ་འགོ་སྤྱིར་ཁུལ་ནང་གི་འབྲེལ་ཡོད་བྱད་མེད་ཁེ་ལས་  
པ་དང་ལས་གཉེར་ས་གནས་སུ་དངོས་སོང་ནས། སློབ་སྦྱོང་དང་ལྟ་སྐྱོར་གང་མང་བྱས་པས་བྱུབ་འབྲས་མི་དམན་པ་ཐོབ།



## 六、提升妇女生计能力 Improve women's livelihood and capacity:

金巴作为一家长期致力于促进玉树地区全民健康发展的机构，每个项目中特别关注妇女的健康和生计状况。该项目的各项活动中女性参与度极高，也为这些女性牧民开阔眼界，专门开展了生态旅游的相关培训和外出参访学习等的“绿色生计”发展渠道。



Jinpa, as an organization that dedicates in health development for long period, paid great attention on woman's health and their living conditions. The participation of local woman in this project is extremely high. Jinpa held training on Eco-tourism for them. They also organized a study tour on "green livelihood" program. Women in Relha village had broaden their horizons through this project.

### བདུན་པ། གྲོང་སྡེ་ཁོར་སྤང་མི་སྣ་གསོ་སྦྱོང་།

རེ་སྤྲོད་གྲོང་སྡེ་ཁོར་སྤང་ཆ་འཛུགས་བྱུང་ནས་ལོ་མང་འགོར་ལ། གད་སྟེགས་བསྐྱུ་བྱེད་དང་རི་དྭགས་ལྷ་སྟོར་བཅས་སྟེགས་གང་ཐད་ལ་ཤུགས་ཆེན་པོ་གནང་། ཡིན་ཡང་། ཆ་འཛུགས་སྒྲིག་གཞི་དང་དོ་དམ་མ་དུལ་ཆེད་ལས་རང་བཞིན་ཅན་གྱི་མཆུ་བ་སྟོན་མཁན་སོགས་མེད་པའི་དབང་གིས། གད་སྟེགས་ལ་ཆད་ལེན་དང་ལྷ་སྟོར་ཟེན་གྱིས། དོ་དམ་སྟོན་སྦྱོང་བཅས་ལེགས་པོ་མ་ཐོབ་པས་གྲོང་སྡེ་དང་ཁོར་སྤང་ཆ་འཛུགས་བྱེད་པ་ཆེར་མཁུང་། ལས་གཞི་འདིའི་ཁོང་སྟོན་སྦྱོང་དང་ཆོག་གས་འདུ་གང་མང་ལ་ཞུགས་རྒྱས། ཁོར་སྤང་ཆ་འཛུགས་བྱེད་པས་གཞི་འདི་ཐབས་ལམ་བཅས་ལ་འཛུགས་བྱེད་པ་ཆེན་པོ་བྱུང་བ་མ་ཟད། ས་ཆ་གཞན་དུ་ཡང་སྟོན་སྦྱོང་དུ་ཁྱིད་པ་སོགས་གྱིས་ཉམས་སྦྱོང་དུ་སྤྲོད་སྟེ་ཆོག་གས་པ་ཐོབ་ཡོད།



### 七、培育社区环保组织 **Support community environment protection group:**

热拉环保小组自2013年开始组建起，一直关注社区垃圾问题和巡护工作，但由于没有相关专业人士的指导和技术支持，同时也受资金等的限制，没能解决根本性的问题。在2年的项目实施过程中得到了金巴多方面的支持。通过该项目的实施以及在项目实施过程中开展的近达30余次会议、培训，并带小组人员出去参访和学习等，环保小组的专业技能和管理及服务能力得到了有效性的提升。

Relha Environmental Protection Group has focused on community waste issue and patrol work since its establishment in 2013. However, they failed to address the problems due to the lack of professional guidance and skills, as well as the short of the fund. After the implementation of this project, Jinpa gave great support to the group for 2 years. They hold conferences, training and study tours in total 30 times. The Environmental Protection Group has improved their professional skills and service abilities.



**མ་དདུལ་ཡོངས་སྤངས། 项目资助单位 Donors and Partnerships**

མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་གསར་འབྱེད་འཆར་འགོད་ལས་ཁུངས། ལས་ཁུངས་འདི་ནི་རྒྱལ་སྤྱིའི་ཚོགས་པ་ཞིག་ཡིན་ལ།  
ལོ་རྒྱུ་ཚུའི་རིང་ལ་འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་ ༡༥༠ ལྷག་ཏུ་གང་དུ་དཀའ་ངལ་ཡོད་ན་དེ་རུ་རྟོགས་སྐྱོར་བྱེད་པའི་ཚོགས་པ་ཞིག་ཡིན།  
དེ་ལང་འཆོ་བའི་སྤྱི་ཚོགས་ཆོད་མཐོར་འདེགས་དང་སྤང་གཞི་དགོས་མཁོའི་རྟོགས་སྐྱོར་བྱེད་ཀྱིན་ཡོད། གྲང་གོའི་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་རྒྱ་  
རིམ་ཁོད་དུ་རིམ་འདེགས་དང་མཉམ་འབྲེལ་མང་དུ་བྱས་དང་བྱེད་བཞིན་མཆིས། ལས་ཀའི་དམིགས་ཡུལ་ནི་སྤྱི་གཞུང་དང་མཉམ་  
འབྲེལ་རྒྱུ་ཁོར་ཡུག་སྤང་སྐྱོབ་དང་དབྱལ་སེལ་སྐྱོམ་སྤྱོད་རྒྱུ་སྐྱོབ་རྟོགས་འདེགས། ལྷན་ཁྲུགས་ཅལ་འདོན་བྱེད་པ་བཅས་སོ། །



*Empowered lives.  
Resilient nations.*



项目人员参加项目管理培训

UNDP partners with people at all levels of society to help build nations that can withstand crisis, and drive and sustain the kind of growth that improves the quality of life for everyone. On the ground in more than 170 countries and territories, UNDP offer global perspective and local insight to help empower lives and build resilient nations. UNDP has drawn on world-wide experience for over three decades to assist China both in developing solutions to its own ongoing development challenges, and in its south-south cooperation and engagement in global development. Domestically, our work focuses on Good Governance, Energy & Environment, Poverty Reduction and Disaster Management.

联合国开发计划署同社会各阶层的人们建立伙伴关系，帮助各国克服危机，推动和维持能够改善每个人生活品质的发展类型。在全球**170**多个国家和地区，联合国开发计划署提供全球视点和深入本土的见解，帮助建立民强国盛的国家。三十多年来，作为联合国从事发展的全球网络，联合国开发计划署充分利用其全球发展经验，支持中国制定应对发展挑战的解决之道，并为中国开展南南合作和参与全球发展提供协助。联合国开发计划署目前在中国的重点工作领域为：减少贫困、善治、危机预防与恢复及能源与环境。



འཛམ་གླིང་ཁོར་ལུག་ཐེབས་ཅི་མ་དངུལ་ཚུང་བའི་འཆར་གཞི་ལས་ཁུངས་ནི་མཉམ་འབྲེལ་རྒྱལ་ཚོགས་ཀྱིས་སྤྱི་ལོ་  
1992ལོར་ཅ་འཛུགས་བྱས། འཛམ་གླིང་རྒྱལ་ཁབ་125ལྷག་ཏུ་གྲོང་སྡེ་རིམ་བཞི་གསར་གཏོད་ཀྱི་འཕེལ་རྒྱས་དང་། རྒྱས་པ་  
མཐོར་འདེགས། བརྟན་བརྩིང་རང་བཞིན་གྱི་སྤྱི་ཚོགས་འཕེལ་རྒྱས་ལ་ཁ་ཕྱོགས་ཏེ་བྱད་མེད་དང་ན་གཞོན་གཙོ་བོར་བྱས་ཤིང་།  
གྲོང་སྡེ་རིམ་བཞི་སྤྱི་ཁམས་བདག་གཅེས་དང་གནམ་གཤིས་འགྱུར་ལྡོག་ས་གཤིས་ཉེས་ལུང་། ཚུ་བོ་སྤང་སྤྱོད་འབགས་རྩིས་  
ཉུང་འཕྲི་སོགས་མང་གཞིའི་བརྟན་བརྩིང་རང་བཞིན་གྱི་འཚོ་བའི་སྤྱི་མཐོན་འདེགས་བྱ་བར་ལུགས་སློན་བྱེད་པའོ།



GLOBAL ENVIRONMENT FACILITY  
INVESTING IN OUR PLANET

SGP The GEF Small Grants Programme

The Global Environment Facility (GEF) Small Grants Programme (SGP) The Small Grants Programme (SGP) is a corporate programme of the Global Environment Facility (GEF) implemented by the United Nations Development Programme (UNDP) since 1992. SGP grant-making in over 125 countries promotes community-based innovation, capacity development, and empowerment through sustainable development projects of local civil society organizations with special consideration for indigenous peoples, women, and youth. SGP has supported over 20,000 community-based projects in biodiversity conservation, climate change mitigation and adaptation, prevention of land degradation, protection of international waters, and reduction of the impact of chemicals, while generating sustainable livelihoods.

小额赠款计划成立于1992年，是全球环境基金的共同项目，由联合国开发计划署负责实施。小额赠款计划在全球125个国家，向当地民间组织，特别是原住民、妇女、青年实施的可持续发展项目提供资金，以促进基于社区的创新、能力建设和赋能。小额赠款计划在全球已经支持了20000多个社区项目，工作领域包括保护生物多样性、减缓和适应气候变化、防止土地退化、保护国际水域、以及减少化学品的影响，同时发展可持续的生计。



UNDP/GEF SGP国家协调员刘怡女士考察项目点



## ལག་བསྟར་ལས་ཁུངས། 项目实施单位 Project Implementation Organization

ཡུལ་ཤུལ་ཁུལ་སྤྱི་ན་བ་ཆོག་ས་བ་ནི། ༡༩༩༦ལོར་བཙུགས་པའི་དམངས་ཁྲོད་སྤྱི་ཆོག་ས་ཆོག་ས་བ་ནི་ག་ཡིན་ལ། ལོ་ངོ་༢༠ ལྷག་གི་རིང་ལ། རིམ་བ་སོ་སོའི་སྤྱི་དགའ་དང་རྒྱལ་ཁྱིམ་གྱི་སྤྱི་ན་བ་དག་ནམས་ཀྱི་རྒྱ་བ་སྐྱོད། ཞིང་འབྲོག་མི་དམངས་ཀྱི་མ་ཐུན་སྐྱོར་ལ་བརྟེན་ནས། ཡུལ་ཤུལ་སྤྱི་ཆོག་ས་དང་ལྷན་དུ་ནར་སོན་ཞིང་། ཞིང་འབྲོག་ས་ཁུལ་གྱི་དགོས་མཁོར་དམིགས་ཏེ། ༢༠༡༩ལོའི་ལོ་མཇུག་བར་དུ། ལས་ཆན་འབྲ་མིན་༢༩༩ཙམ་བསྐྱབས་ཤིང་། དམངས་སྒོར་ཁྲི་༩༠༠ཙམ་བཏང་སྟེ། སྤྱི་མི་གྲངས་ཁྲི་༢༩ ཙམ་ཞབས་ཏོག་ཞུས་འདུག་གོ།



玉树州金巴慈善会是1996年成立的一个公益性民间社会组织。金巴自成立至今的20多年期间,在各级政府部门和国内外慈善组织的大力支持下,立足于当地社会文化经济的发展需求,充分利用本地人民群众的智慧,携手当地青年,不断探索契合玉树当地实际需要、同时又能让更多当地民众参与并发挥作用,最终带动地区经济社会发展的公益救助方式,尤其在同时促进生态保护与社区居民生活水平方面进行了有益尝试。截止2019年底金巴在玉树地区共实施了269个救助项目,累计援助资金4800万多元,受益人数达72万多人。金巴充分发挥民间组织的独特优势,协同其它友好民间组织,相互促进,努力为基层农牧区群众提供社会服务,共同为基层农牧区的经济社会发展贡献了积极力量。

**The Jinpa Project (Jinpa)** is a small grassroots non-government organization established in 1996. For more than 20 years since its establishment, Jinpa has received a positive recognition by the local government relevant departments at all levels and foundations at home and abroad. Jinpa continuously explores sustainable community development projects in ways of public welfare assistance that promote health and sanitation, economic development, ecological protection and people's living standards in the area by focusing on the needs of local social culture and economic development and using wisdom of the local people, as well as working together with local youth. At the end of 2019, Jinpa had successfully implemented 269 projects with total donation of 48 million yuan. The total beneficiaries reach to 720 thousands. Jinpa fully uses its advantages as a non-governmental organization actively provide social services for people in local pastoral and farming areas. Jinpa also works with other non-governmental organizations to make joint contributions for the social economic development of Yushu .







ལས་གཞི་འདིས་༢༠༡༩ལོའི་སྒྲོན་མེ་ལོ་ལོ་སྤྱོད་གཞི་གཞི་གསལ་  
ཉམས་ཞིན་ཀྱི་སྤྱོད་སྤྱོད་གཞི་གཞི་གསལ་ཐོབ།

该项目模式在2019福特汽车环保奖中  
荣获“年度先锋奖”。

The Jinpa Project received Ford Motor  
Company Environment Award 2019  
on excellent conservation and  
environmental grants, China

སྤྱི་ཁྱབ་རྒྱ་སྤྱོད་པ། འདན་མ་བཟ་ཤིས་ཆེ་རིང་།  
རྒྱ་སྤྱོད་པ། ཆོས་དབྱིངས་དོན་ཅེ།  
བར་རིས་འདོན་སྤྱོད། ལྷ་རིས། ཐར་པ།  
སྤྱོད་དབང་། རོར་རྒྱས་སོགས།

སྤྱི་གསལ་པ། བསྟན་འཛིན།  
བོད་རྒྱ་ཡིག་རིགས། ཆོས་དབྱིངས་དོན་ཅེ། ཆེ་སྤྱོད།  
དབྱིན་ཡིག རྒྱ་ཡིག ཉི་མ་རྒྱ་ལ་མཆོ།

总策划：扎西才仁

策划：公哈求英多杰

照片提供者：拉日 布满塔巴

阿恩久旺 闹杰等

编辑：丁增

藏、汉文编辑：公哈求英多杰 才吉

英文编辑：达雅 尼江

Phone And Address: 13897561659/18297165439

青海省玉树市琼龙路C区10号楼1单元301室